

## EL INVENTARIO DE 1551 DE LA CATEDRAL DE ALMERÍA

M.<sup>a</sup> del Mar Nicolás Martínez y M.<sup>a</sup> del Rosario Torres Fernández

Ante la escasez de datos de que se dispone sobre la primera etapa de la vida de la catedral almeriense creemos interesante la publicación del hasta ahora primer inventario conocido, fechado en 15 de marzo de 1551, y relizado en el momento crucial en que acaba de producirse el traslado desde la vieja sede del edificio de la antigua mezquita mayor hasta el templo actual, cuyas obras, iniciadas el 4 de octubre de 1524, estaban ya suficientemente avanzadas para poder albergar el culto.

El documento que nos ocupa aparece comprendido en el llamado “Libro de fragmentos antiguos perteneciente a los Sres. Dean y Cabildo de la Sta. Yglesia Cathedral de Almería”, que no es otra cosa que un conjunto de papeles sueltos, recogidos y encuadernados en 1760 para evitar su pérdida. El contenido de los mismos abarca temas tan dispares como cuentas relativas a censos, limosnas, diezmos, libranzas, etc., así como una relación de los obispos de Almería desde el tiempo de los Apóstoles hasta Fernández de Villalán, aunque desde el punto de la Historia del Arte uno de los aspectos de mayor interés tal vez sean los sucesivos inventarios de su catedral realizados entre 1551 y 1577.

El inventario de 1551 está comprendido entre los folios 325 vuelto y 341 recto del mencionado Libro, escrito en letra clara, con anotaciones al margen y tachaduras que evidencian una mano distinta que corrigió posteriormente el contenido. Su lectura nos hace pensar que la redacción del mismo aprovecha básicamente un texto más antiguo (“el libro antiguo de lo viejo”, folios 326 y 329) y que reflejaría el contenido mobiliario de la catedral primitiva, en el que se han introducido las modificaciones que expresan un primer acomodo de los objetos en el nuevo edificio, así como las cosas que por viejas ya no pueden estar en uso en él. Esta idea se refuerza mediante la relación de objetos que por deteriorados se quitan del inventario y que aparecen en un listado entre los folios 345 y 349 del expresado Libro, así como por la lectura del inventario realizado en 1558 en tiempos del obispo Corriónero, a partir del cual se pone de manifiesto una nueva serie de capillas y altares, desapareciendo las antiguas advocaciones reseñadas en el de 1551.

Con independencia de los datos de tipo histórico que de él se desprenden para la historia de la catedral nueva y de la detallada información de los objetos descritos, este documento constituye un glosario muy interesante de términos de materiales y técnicas artísticas, por lo que pasamos directamente a su transcripción.

**Jhus. Maria**

fol. 325 v. *hornamentos de pontifical*

primeramente un ordinario de pergamino con unas manezuelas de plata = dos collares viejos de brocado sobre blanco sin cordones ni borlas (al margen: el sor. canonigo çamora los cõpro) = tunica y tunicela holandas viejas = una mitra blanca con quatro caxcaveles de plata en cada ramal aforrada en carmesi colorado sembrada por encima de granos de aljofar con dos alcarchofas de plata dorada encima en lo alto della con sus granos de aljofar con la funda de tres pedaçuelos colchados = una cruz pectoral de plata dorada con un torçal de oro y seda carmesi = un anillo con un rubi en medio y quatro piedras azules = un peynador de lienço de paris con sus borlas de seda blanca y oro = un peyne dorado = çincopares de guantes de sedas de diferentes colores viejos q: no sirven = unos guantes de seda morada = unas sandalias de damasco blanco enforradas de lienço colorado con dos senogiles de seda blanca = unos sofulares de damasco blanco con sus cordones de seda blanca = un gremial de damasco blanco bordado de brocado con un jeus en m<sup>o</sup> = un baculo de plata con su funda de cuero colorado y siete cañones de plata con su vara y una contera de hierro pesaron los cañones y el baculo nueve marcos y una onça y tres reales falta un nudo y una flor q. se perdio el año de quios. y desiocho = dos sandalias de damasco blanco aforradas en lienço con sus senogiles de seda azul q. dió el sor. obpo. don diego hernandez de villalan = mas una tunica y tunicela de raso blanco aforrada de lienço blanco cõ bõcas mãgas y faldões de raso carmesi q. dio el dho. sor. obpo. = mas otros sofulares de damasco blanco con çintas de seda blancas clavadas q. dio el dho. sor. obpo. =

fol. 326

*hornamentos*

una capa de brocado carmesi con çanefas y capillas de oro ricas y una quenta de ambar q. esta pors en poder del sacristan (al margen: este terno serenovo consumienronse los dos collares en el reparo sacaronse del frontal dos paños para adobar la casulla y capa y pusieron otros dos de pucholado quitose la frãja verde vieja pusose otra de grana y oro) = un frontal del mismo brocado con las armas del sor. obpo. don juan de ortega con unas franjas de seda verde y oro q. sirven de frontatera pegadas = una casulla del mismo brocado con su çanefa de hilo de oro tirado = dos almaticas del mismo brocado con mangas y faldones de hilo de oro tirado consumierõ se los cordones deste terno = dos collares del dho. brocado y hilo de oro tirado tienen todos sus fundas de frisa blanca = unos cordones ciejos de seda verde y oro q. sirven en este terno = tres albas de olanda cõ guarniçiõ de brocado azul con dos estolas de brocado de raso y dos manipulos porq̃ el tercero llevo el racionero salzedo quãdo murio porq. era viejo = mas una estola y manipulo de brocado sobre seda azul q. se saco del dorsel = dio este pontifical y ornamento el sor. obpo. don juan de ortega esta todo viejo = una capa de brocado raso colorado cõ su çanefa de ymagineria con su capilla de lo mismo = un frontal del mismo brocado = una casulla de lo mismo con su çanefa de oro tirado = dos almaticas de lo mismo con faldones de carmesi y bocas mangas cõ sus fundas de frisa blanca = un frontal de brocado blanco y azul de çinco piernas aforrado en lienço cõ su funda de frisa blanca = un frontal de brocado raso de la capilla del alcayde marchena no tiene funda = un frontal pẽqno. de brocado raso verde q. es como dosel guarnecido ala redonda cõ carmesi = una palia de carmesi cõ un dios padre en m<sup>o</sup> todo lo suso dho. en lo q. esta en el libro antiguo de lo viejo =

fol. 326 v. *plata del obpo. don juan de ortega*

una cruz de plata grande dorada q. peso treynta y dos marcos y tres onças toda ella con el pie en el pie ay seys apostoles de bulto y en la cruz ay un xpo. en la coluna y de la otra parte xpo. crucificado = un incensario grande de plata con çinco cadenillas de la misma plata con su brocha de plata alcabo cõ dos sortijas

grandes peso siete marcos menos m<sup>a</sup> onça y masla plata q. se le a añadido = una naveta cō su cuchara de plata pa. echar el incenso peso dos marcos menos seys reales = unas vinageras grandes blancas q. se hicieron dela plata del dotor rojas cō un leonçico encima de las cubiertas pesaron dos marcos y m<sup>o</sup> menos tres reales desta se hizieron las ordinarias = una custodia de plata con su sobre copa dorada toda y una cruz con su crucifijo q. esta encima de la sobre copa peso seys marcos y una onça falta un pico de uno de los pilares dela custodia = un vaso de plata en el sagrario enq. esta el santisimo sacramēto es acargo del arçipreste = un enbudico de plata y una cucharica de plata para el olio y crisma es acargo del açipreste = unas crismeras esmaltadas q. son de plata y una anpolla para oleum infirmō es acargo del açipreste = un açetre de plata con su ysopo de plata q. tiene el açetre un letrero en derredor con dos escudos de las armas del obpo. don juan de ortega y tres leonçicos de plata que sostienen el dho. açetre con sus asa y hebilla de plata ençima peso todo çinco marcos y tres onças y m<sup>a</sup> tiene el ysopo yn palo dentro sobre q. esta hecho peso todo cō el dho. palo lo q. dho. es (al margen: faltan los leones q. pesarō seys y se consumierō por el canonigo çamora) = una lampara de plata con su cadenillas y una brōcha de plata encima q. dio el obpo. don juan ortega peso todo dos marcos y dos onças consumiose en el 2<sup>o</sup> encensario (al margen: consumiose) = un portapaz de plata cō una ymagen de nra. sa. de marfil de dentro tiene tres piedras las dos azules y la una verde peso tres marcos menos onça y m<sup>a</sup> = dos candeleros de plata grandes cō sus palos plateados = dos coronas de plata q. dio el prior dō sancho ortega La una grande pa. nr̃a. sa. y la otra pēgnā pa. el nino jesus =

fol. 327

*calices*

un caliz de plata grande de todo dorado cō su patena de plata dorada la qual tiene una cruz en m<sup>o</sup> q. peso todo quatro marcos menos onça y m<sup>a</sup> dilo el capitan Lizcano = mas seys calices de plata pa. decir misas en los altares menores con sus patenas de plata = una cruz de plata cō un crucifijo por la una parte q. dio el dean don franco. ortega con su capa de cuero negro = dos ciriales de plata grandes cada uno con siete cañones y su copa con quatro sierpes peçnas. de las bocas delas quales cuelgan unas aldavicas dela misma plata cō dos aranzelas donde cae la cera de hoja de milan y dos fundas de lienço cō q. se cubren Los actuales dio el sor. obpo. dō diego hernandez de villalan = quatro ceptros de plata grandes q. tiene cada uno ocho cañones y ocho nudos cō sus cabeças = mas otro ceptro de plata pa. el pertiguero cō ocho cañones y ocho nudos y su cabeça = un inçensario de plata nuevo q. truxo de granada el sor. chantre q. segū la nomina q. mostro peso seys marcos y dos onças y cinco reales tiene quatro cadenas = una naveta pa. este incensario cō su cuchara de la misma plata el qual inçensario y naveta se hizo de la lampara de plata arriba dha. = dos vinageras de plata grandes con dos sierpes por caños con sus tapaderas dela misma plata hizienronse estas delas anpollas peqnas. arriba dhas. =

*Terno de brocado nuevo q. dio el obpo. d̃ diego hernandez de villalan*

primeramente un frontal de brocado de cinco lienços cada uno de avara Los tres de tela de oro sobre seda morada y los otros dos lienços de brocado q. parecen de dos altos sobre terçiopelo carmesi tanbiē de dos vivos al derredor tambien de terçiopelo carmesi sobre tella de oro rosa con flocaduras de hilo de oro y seda verde fina con sus caydas delo mismo esta forrado en lienço morado y pa. la frontalera ay una tira de frisa blanca en q. se enbuelve = yten una casulla de tella de oro sobre seda verde con una çanefa de tella de oro bordada sobre tella de oro muy rica cō sus retorchas q. va labrada la çanefa al romano de hilo de oro plata y carmesi y otras sedas cō una flocadura al derredor de hilo de plata y carmesi aforrada con lienço azul con una tira blanca pa. doblar la dha. çanefa = yten dos almaticas dela misma tella de oro sobre seda verde cō sus faldones mangotes collarotes y xabastros bordados muy ricos sobre tella de oro

fol. 327 v.

tienen Los faldones unos jesus en m<sup>o</sup> bordados con un cordon de sã franco. de hilo de plata cõ flocadura de oro y seda carmesi aforradas en lienço azul cõ frisa blanca de dentro pa. doblarlas = yten una capa de la misma tella de oro sobre verde cõ su çanefa bordada al romano dela manera dela casulla y cõ retorchas de oro acho en ella un cordón de san franco. cõ su frisa blanca pa. La çanefa cõ su capilla ansi mismo bordada sobre tella de oro cõ La misma retorcha del cordon de sant franco. cõ su flocadura de oro y carmesi va aforrada La capa y capilla en lienço azul = yten otra capa dela misma tella de oro sobre seda verde con su çanefa bordada sobre tella de oro cõ su retorcha dela misma manera q. La otra capa de oro cõ su cordon de sant franco. y cõ su capilla dela misma capa bordada sobre La misma tella de oro con su retorcha y cordon y con flocaduras de seda de hilo de oro aforrada en lienço azul tiene su frisa pa. la çanefa = yten otra capa ansi mismo della tella de oro sobre seda verde cõ su çanefa bordada sobre tella de oro carmesi va hecho un arbol cõ sus rayzes abaxo y frutos arriba labrado y con su retorcha como las otras cõ el cordon sobre dho. y capilla dela misma bordadura cõ un arbol q. lleva sus rayzes y frutos labrados con algunos razimos y no de ubas sembrados de aljofar lleva ansi mismo su retorcha cõ Lo acostumbrado y flocaduras de seda y hilo de oro aforrada en lienço azul tiene su frisa pa. la çanefa = yten otra capa de tella de oro sobre seda morada con su çanefa bordada sobre tella de oro bordada de plata carmesi con su retorcha de oro q. dizen de pedreria de oro y cõ su capilla bordada dela misma manera y retorcha aforrada en lienço azul tiene su frisa. pa la çanefa = yten otra capa dela misma tella de oro con una çanefa de unos seraphines y jesus cõ unos rayos de oro realçados Los seraphines y jesus con sus retorchas delo mismo y una capilla delo mismo cõ sus seraphines llevan una guirnalda con granos de aljofar aforrada en lienzo azul pa. la çanefa como las otras = yten dos estolas y tres manipulos del mismo brocado y tella de oro sobre verde van la una estola y dos manipulos cõ flocaduras de seda de grana y hilo de oro y la otra estola y un manipulo con flocaduras de seda y hilo de plata = yten tres albas guarnecidas del mismo brocado con sus tres amitos y tres cingulos todo de ruan = yten dos collares muy ricamente bordados sobre tella de oro con retorcha de tres tomizas de oro y su flocadura de hilo de oro y carmesi y sus cordones de oro y carmesi muy ricos cõ sus borlas y botones = yten dos pares de cordones pa. el diacono y subdiacono con sus rucas de oro y plata y carmesi y borlas dela misma seda carmesi y un misal cõ la funda del mismo brocado y borlas de carmesi y vellotas de oro =

*terno azul*

un frontal de seda atiras de diversas colores carmesi azul morado, pardillo, verde esct. = yten una frontallera de tella de oro sobre carmesi cõ las caydas delo mismo con sus flocaduras de seda verde fina = yten fol. 328 v. una casulla de seda azul cõ una çanefa de ymagineria de oro (roto) algo della y su retorcha de oro con flocaduras de seda dorada cõ estola y manipulo delo mismo tiene un pedaço de frisa pa. la çanefa = yten unas almaticas del mismo terçiopele azul con sus peanas y xabastros y collarotes bordados sobre raso turçsado ricos y unas flocaduras de carmesi tienen dos pedaços de frisa para cada una el suyo = yten unas çintas en las mangas encada una seys de carmesi fino para atar las dhas. mangas yten dos manipulos y una estola del mismo terçiopele para los ministros = yten tres albas de ruan para este terno guarnecidos de terciopelo azul con sus amitos y dos cingulos de seda azul y el alva del sacerdote es de seda cortada y cingulo amarillo = yten dos collares ricos de brocado de dos altos y carmesi ansi mismo de dos altos con su retorcha de oro de tres tomizas y sus cordones de carmesi cõ una redezica de oro encima La borla con su gusano delo mismo yten unos cordones pa. estas almaticas de carmesi y su rucas de oro y plata = yten una capa del mismo terçiopele azul cõ una çanefa de tella de oro cõ unos seraphines textidos y alrededor cõ dos torçales de oro y plata y carmesi cõ un petoral de un seraphin realçado de oro cõ retorcha de oro y una capilla de lo mismo cõ flocaduras de carmesi y oro y una cinta de oro en la parte alta cosida juto a los ojales = yten otras dos capas del mismo terçiopele azul cõ sus çanefas de tella de oro

sobre carmesi y sus tomizas de oro y sus capillas delo mismo y sus tomizas de oro y unos rayos realçados de oro y petorales del mismo brocado cō sus retorchas de oro y flocaduras de carmesi (al margen: yten un misal nuevo cō su funda de terçiopelo azul) = yten tres almaticas pa. los acolitos de saetin azul guarneçidas de raso amarillo falso = yten otra almatica para el de la cruz de fusteda azul guarneçida de fusteda lagartada cō quatro cordones pegados en las mismas almaticas y qtro. collares de seda lagartada pa. las dhas. almaticas =

fol. 329 *terno verde*

primeramente un frontal de terçiopelo verde cō su frontaleria y caydas de carmesi alcarchofado q. por otro nombre se llama azeytuni cō flocaduras de seda verde fina = yten una casulla del mismo terçiopelo verde cō su çanefa de tella de oro y de plata con su retorcha de oro cō tres tomizas y un torçal de oro y carmesi y plata y sus cintas de carmesi al derredor de la retorcha aforrada en lienço colorado y sus flocaduras de carmesi al derredor tiene pa. esta casulla una funda de frisa para la çanefa = yten una estola y manipulo delo mismo con lamisma guarnición = yten dos almaticas del mismo terçiopelo verde guarneçidas de tella de oro y plata cō sus cintas de carmesi para atar las bocas mangas encada una m̄aga seys = yten una estola y dos manipulos pa. los ministros = yten tres alvas guarneçidas de terçiopelo verde para este terno (tachado: sō estas tres alvas de doze q. dio guarneçidas de diversos colores el racionero salzedo como parece por el libro viejo cō sus tres amitos y cingulos de hilo) = yten unos collares ricos de brocado de dos altos sobre terciopelo carmesi de dos altos co su retorcha de oro de tres tomizas cō sus cordones y borlas de carmesi y blanco y su gusano y boton = yten unos cordones de carmesi blanco para cō estas almaticas = yten tres capas del mismo terçiopelo verde cō sus capillas y çanefas y petorales dela misma tella de oro y plata La una destas tres capas lleva una retorcha de oro y en la capilla y çanefa tres tomizas hechas cō retorcha de oro y su petoral cō su retorcha de oro y unos rayas de carmesi bordados Las otras dos capas llevan un cordō de oro plata y carmesi = yten quatro almaticas de saetin verde para los acolitos guarneçidas de fusteda lagartada amarilla y colorada cō sus collares dela misma fusteda cō sus cordones pegados en las mismas almaticas cō flocaduras de hiladillo colorado con los cordones de seda colorada y blanca = dio su sa. a XX de enero de 1551<sup>o</sup> as una casulla de terciopelo verde cō una

fol. 329 v. çanefa q. tiene unos calices diola paq. se dixese la misa del santo sacramento los jueves tiene estola y manipulo del mesmo terçiopelo =

*terno narājado*

primeramente un frontal de damasco naranjado cō su frontaleria y caydas de terçiopelo azul o azeytuni con flocaduras de carmesi aforrado de lienço verde = yten dos casullas dela misma seda de damasco naranjado con sus çanefas de terciopelo azul cortado y al derredor de las çanefas unos torçales de oro plata y carmesi y unas cintas de carmesi aforradas de lienço morado con flocaduras de seda azul y dos estolas y tres manipulos para el sacerdote y los dos ministros = yten dos almaticas del mismo damasco naranjado guarneçidas del mismo terciopelo azul cortado con unos festones y las armas del sor. obpo. en m̄ y nos collares de la misma seda con sus retorchas y sedas amarillas y cordones de carmesi blanco cō flocaduras todas de carmesi aforradas en lienço azul y morado y unas cintas de carmesi en las mangas pa. atallas = yten tres capas del mismo damasco naranjado con su çanefas y capillas de la misma seda azul cortada Las capillas y petorales con sus flocaduras de carmesi aforradas en lienço rosado y azul = yten tres alvas guarneçidas de terçiopelo azul (tachado: que son de las doze arriba dhas) cō sus tres amitos y tres cingulos (al margen: yten un misal nuevo cō su funda de terciopelo narājado) =

una casulla de terciopelo carmesi altibaxo cō una çanefa de brocado raso cō su estola y manipulo de damasco coloradō aforradas de damasco blanco = dos almaticas del mismo carmesi guarneçido Las bocasmangas y faldones del mismo brocado raso cō una estola y dos manipulos de damasco colorado el un manipulo es muy viejo = dos collares de brocado raso para este terno con cordones de seda blanca grana y oro estos cordones sirven pa. este terno y alterno blanco = tres alvas de terciopelo colorado (tachado: delas doze de salzedo porq. Las q. este tenia estan algo gastadas dizen cō ellas misas rezadas dignidades y cononigos) con amitos y cingulos (tachado: de hilo) = yten un mysal nuevo enfundado en su funda de carmesi = un frontal de damasco picholado e frontaleras de lo mismo = una capa de carmesi altibaxo cō çanefa de brocado en raso amarillo y capilla de lo mismo = quatro capas de damasco colorado con çanefas y capillas bordadas de colores = quatro almaticas para los acolitos de fusteda colorada cō dos collares de fusteda lagartada el uno destes collares se mando quemar porq. el jueves santo se quebró La ampolla de la cisma y se mojó y por tanto Lo mandaron cōsumir de manera q. de los diez collares de su sa. no qdan. mas de nueve para estos ternos =

*terno blanco*

un frontal de damasco blanco cō tres cruces bordadas en <sup>o</sup>m con su frontaleras de damasco y mangas verdes con flocaduras de seda verde (al margen: este terno se renovo de damasco blanco y lo q. se quito de aqui sehizieron quatro capas cō las çanefas de flandes morado) = una casulla de damasco blanco con una çanefa labrada al romano = dos almaticas de damasco blanco cō redropies de damasco picholado y bocas mangas cō los cordones q. estan dhos. en el terno colorado = tres alvas guarnecidas del mismo picholado cō dos estolas una de damasco y otra de saetin y tres manipulos de damasco con tres amitos y tres cingulos de hilo = dos collares del mismo picholado con (tachado: dos estolas) borlas azules = quatro almaticas de saetin blanco guarnecidas cō fusteda lagartada cō sus cordones de m<sup>a</sup> seda colorada con flocadura de m<sup>a</sup> seda carmesi = quatro collares para estas almaticas de damasco torna sol cō sus cordones de m<sup>a</sup> seda carmesi =

*terno negro*

una casulla de terciopelo negro y dos almaticas guarneçidas de raso carmesi cō flocaduras de seda carmesi = dos collares para las dhas. almaticas de carmesi raso bordadas de terciopelo azul = tres alvas guarnecidas de terciopelo negro cō dos estolas y tres manipulos viejos y tres amitos y tres cingulos de hilo = tres capas de terciopelo negro y la terçera con çanefa de terciopelo carmesi cō sus capillas de lo mismo = quatro almaticas Las tres de fusteda negra y la qrta. de terciopelo de flandes con sus guarniciones de fusteda lagartada y cordones de <sup>a</sup>m seda colorada y flotadura de <sup>a</sup>m seda =

*ternos menores*

una casulla de grana con çanefa de damasco verde con flocadura de seda verde cō dos almaticas de lo mismo cō redropies y boca mangas del mismo damasco verde cō dos estolas y tres manipulos de la misma grana = tienen estas almaticas dhas. unos cordones de <sup>a</sup>m seda colorada q. cōpro el sor. canonigo çamora siendo mayordomo = un frontal de la misma grana con tres festones y tres cruces bordadas en cada feston la suya = una casulla de raso carmesi q. dio el sor. obpo. don diego hernandez de villalan cō çanefa de damasco amarillo con flocaduras de seda amarilla cō estola y manipulo del mismo raso porq. la casulla q. servia deste terno no esta pa. servir en el altar mayor sirve para misas rezadas = dos almaticas de damasco colorado guarneçidas bocas mangas y redropies de raso amarillo con una estola y dos manipulos de raso azul sin flocaduras = unos cordones viejos de seda blanca y verde y oro de baçin La seda de las borlas es de peçuelos (al margen: hase descarga una estola y manipulo q. se dio a mojarcar) =

*otro terno de saetin blanco*

fol. 331 una casulla de saetin blanco cō çanefa terçiopelo verde cō flocaduras de <sup>a</sup>m seda verde con estola y manipulo del mismo saetin blanco cō faldones y bocas mangas del mismo terçiopelo verde cō Las flocaduras dela misma seda verde con una estola y dos manipulos del mismo saetin y la misma flocadura ya dha. este hornamento fue acosta dela fabrica para este terno ay un frontal de damasco blāco de quatro piernas es mediado = quatro capas de saetin blanco cō çanefas de lagartado para de noche (al margen: la una destas se dio a mojarcar) =

*terno violado*

una casulla de damasco violado cō çanefa de damasco verde cō unas alcachofas doradas (al margen: amojacar) = dos almaticas del mismo damasco con faldones de damasco verde y bocas mangas de raso verde y unos cordones de <sup>a</sup>m seda colorada q. son los otros q. compro el sor. canonigo çamora mayor<sup>mo</sup> de la fabrica tiene dos estolas y tres manipulos de raso azul =

*terno de raso azul*

dos almaticas de raso azul cō faldones y bocas mangas de raso amarillo cōq. salen a los responsos del lunes tienen unos cordones de seda azul q. son viejos = para estos ternos menores ay quatro collares de carmesi altibaxo Los unos cō cordones y borlas y botones de seda verde y Los otros de seda azul = para estos ternos menores ay tres alvas guarneçidas de terçiopele verde cō sus tres amitos y tres cingulos de hilo = en XV de hebrero de 1551 <sup>o</sup>as dio su sa. dos collares de terçiopele colorado altibaxo para q. se pongan La quresma. el diacono y subdiacono para quando va en alvis con cordones y borlas de seda colorada =

*casullas sin terno*

fol. 331 v. una casulla de damasco torna sol cō çanefa de terçiopele azul atibaxo cō estola y manipulo del mismo damasco y flocaduras de <sup>a</sup>m seda azul (al margen: estan manidas estas tres) = otra casulla de damasco torna sol cō çanefa de damasco verde y estola y manipulo del mismo damasco y flocaduras de <sup>a</sup>m seda zul = otra casulla de damasco torna sol cō çanefa de damasco verde y estola y manipulo delo mismo cō flocaduras = otra casulla de damasco azul con çanefa de damasco picholado y estola y manipulo de lo mismo con flocaduras = Las tres alvas guarnecidas de carmesi q. se quitaron del terno carmesi porq. estaban mediadas y pusimos otras nuevas delas doze de salzedo sirven a dignidades y canonigos para misas rezadas cō estas tres casullas arriba dhas = ay un frontal de damasco tres piernas de amarillo y dos de azul Las caydas de raso azul y la frontalera de los adamasco del chamelote azul para la cuaresma = una capa de chamelote azul para el pulpito (al margen: viejo) = otra capa de raso colorado vieja para el pulpito =

*casullas sin terno*

una casulla de raso azul falso cō çanefa de raso amarillo con su estola y manipulo delo mismo = otra casulla de chamelote azul sin cō (sic) çanefa de sedas de bastidor sobre raso dorado Labrada con estola de fusteda azul y manipulo de fusteda amarilla = otra casulla de damasco carmesi vieja esta es la q. esta dha. enel terno del mismo damasco en lugar de laqual se puso la de raso carmesi comodho es tiene çanefa de brocado blanco diola el ther<sup>o</sup> narbaez (al margen: hase de renovar la çanefa) sirve cō esta una estola y manipulo de raso dorado (al margen: cō esta estola y manipulo se enterro juan perez) = otra casulla de

raso verde falso q. dio el dean don franco. ortega con çanefa de una trepa de terçiopelo negro sobre raso amarillo falso La estola y manipulo de fusteda verde cō flocadura de seda carmesi fino q. tiene esta casulla la dio a la yglia. (---) = otra casulla de raso blanco cō çanefa de raso amaryllo bordado con flocadura de seda verde esta dio el prior y para q. este cumplida diosela estola y manipulo dela yglia. son de raso falso azul y flocaduras de seda blanca y grana = dos alvas q. sirven en estas casullas La una guarneçida con damasco morado y La otra de damasco picholado con sus dos amitos cingulos de hilo (al margen: esta sirve a capellanes por vieja) =

*casullas de capellanes*

fol. 332 primeramente una casulla de fusteda azul cō çanefa de raso colorado con estola y manipulo dela misma fusteda = otra casulla de fusteda rosada cō çanefa de fusteda amarilla con estola y manipulo delo mismo = otra casulla de fusteda verde con çanefa de fusteda colorada y manipulo y estola delo mismo = dos casullas de zarzahan q. dio el canonigo rehoyo cō sus dos alvas y dos amitos y dos estolas dos manipulos dos cingulos de hilo = una casulla de lienço labrada granada con su estola y manipulo labrados de la misma sedacō su amito y cingulo de hilo este hornamento dio el çid (sic) y alva labrada delo mismo = tres casullas de paño Las dos negras y la una azul la una de las dos negra es vieja (al margen: las dos negras una a perosa y otra a juã perez) =

*alvas*

ay para las casullas sobre dhas cō q. dizen los capellanes missa nueve alvas las ocho de rasos falsos de diferentes colores una es de fustan azul q. dio el canonigo ortega cō su estola y manipulo una estola y manipulo de lienço labrado de grana q. dio el raçionero çerda sirve en estas alvas de manera q. todas las alvas q. sirven a los capellanes son doze estan las seys cō amitos y cingulos y Las otras seys para remudar (al margen: de estas quedan IX) = ay mas seys alvas guarneçidas de rasos falsos para los acolitos Las tres con cingulos y Las tres para remudar = ay mas siete alvas las tres guarneçidas de raso falso azul y las otra quatro de raso negro y pardo para la quaresma para los dhos acolitos (al margen: de estos dos capitulos q. sō treze alvas quedã las IX) = ay mas tres alvas guarneçidas de terçiopelo negro sō nuevas diolas el racionero salzedo siendo mayordomo para las passiones Lasemana santa cō dos estolas y tres manipulos delo mismo cō estas se cūple Las doze del racionero Salzedo = ay mas tres alvas viejas q. sirven de fundas a las mãgas = sin todos los cingulos arriba dhos. ay seys cingulos sobrados =

*amitos*

ay mas sin todos los amitos ya dhos deziseys amitos para remudas con sus cintas (al margen: cōsumidos enterar y remēdar) = ay mas dos amitos guarneçidos el uno de picholado el otro de damasco colorado cō sus cintas cō q. dize el obpo. missa = ay mas dos camisas de olandacosidas conseda y oro q. dexo el prior don sancho ortega =

*manteles*

fol. 332v. una almalafa de seda pa. q. sirve de manteles en la mesa para hacer oleo y crisma = ay mas dos tablas de manteles para el altar mayor delos alemanicos angostos = ay mas otras dos tablas de manteles para el mismo altar son de ruan (al margen: destos viejos consumieronse çinco) = pares de manteles para los altares menores de brin curado q. dio el sor. canonigo çamora siendo mayordomo = ay mas otras ocho tablas de manteles para los altares baxos de ruanes bastos curados de manera q. todas las tablas de manteles son dezisiete tablas =



*palias*

primeramente una palia q. es un almayzar de seda blanca y los cabos cō un poco de oro esta palia es para quando su sa. dize misa = un paño labrado de seda negra cō una labor ancha Los cabos y una angosta por el largo del paño sirve en el altar mayor = dos paños el uno labrado de grana y el otro de verde sirven de palias en altar mayor = otra palia cō † Labrada de sedas de diversos colores = otra palia de olanda con unos jesus labrada de grana q. dio el canonigo çamora = otra palia de red con una cruz labrada en cima de hilo esta colas de arriba dchas. sirven al altar mayor = diez palias las quatro con franjas de seda colorada y quatro con seda amarilla y dos con seda azul estas dio el canonigo çamora siendo mayordomo. (al margen: consumiose una) = otra palia con una † Labrada de seda de grana esta es mediada estas ya dha sirven a los altares baxos =

*paños de pazes*

un paño de tafetan naranjado para dar paz el obpo. con una franja peqna. de oro todo a la redonda = dos paños de tafetan azul para Las pazes del coro = para pazes ordinarias al pueblo ay dos paños de ruan con unos deshilados quadrados a las esquinas hechos de seda de diferentes colores = mas otro paño de laniz cō çinco jesus a Las esquinas y en m̄ = otro paño labrado cō seda de grana es mediado = mas dos paños de ruan de (roto) algo viejos cō unas franjas de hilo a La redonda estos sirven a los hombros a los acolitos para con los ciriales grandes (al margen: consumidos) = dos paños para el agua manil de brin curado (al margen: consumido) =

*pazes*

dos portapaces de laton morisco dorados mas otras dos de palo para el pueblo =

*paños pa. comulgar*

un paño q. es de seda blanca como almayzar con q. comulgar (al margen: consumiose) = otro paño de lino morisco tejido de una vandas anchas de diversas colores con flocaduras de seda morada y blanca =

*paños de atriles y capitulario*

dos paños de telilla morada cō listas de oro de baçin q. se pone en los facistores de epistola y evangelio (al margen: consumiose) = otro paño dela misma tela pa. capitular en el coro = dio su sa. un paño de damasco colorado bordado para el facistol dela parte del evangelio =

*corporales*

tiene la yglia. veynte corporales ningunos ricos sino todos comunes de los generales estan unos estantes en el sagrario y una caxa quadrada cō su tapa en q. se ponen es de pino y vieja (al margen: los tres se han consumido) = ay una bolsa en q. se ponen los corporales cō q. dize missa su sa. La una cara de raso colorado y cuero = ay mas doze tablas de corporales q. dio su sa. estos se ponen en una caxa pintada de verde =

*palabras de cōsagracion*

ay para los altares ordinarios seys tablas de palabras guarnecidas algunas cō madera de nogal y otras cō madera de pino = ay mas para el altar mayor unas palabras de cōsagración doradas estas dio el arcno. suarez = ay mas unas palabras de consagración con sus puertas estas en ellas los gloria y credo es de madera de nogal =

*roq̄tes*

fol. 333 v. *mangas de cruces*

una manga de brocado bordad cō oro y plata de qtro. partes en las dos della tiene las armas del sor. obpo. de alm̄ dō dī hernandez de villalan en las otras dos partes estan brosladas unas flores con su pie de forma de jarra y una rosa hecha en m̄ toda de seda y de diferentes colores y oro los barahustes todos son broslados sobre raso carmesi toda cō sus retorchas de oro y su flocadura de seda verde y oro tiene la bolsa de arriba hecha de raso carmesi = ay una manga de carmesi pelo cō flocaduras de seda verde colorada y blanca los bastones de oro labrado y lo alto de damasco verde los cordones de seda blanca los bastones de oro labrado y lo alto de damasco verde los cordones de seda blanca y colorada y las borlas delo mismo = ay otra manga de damasco blanco bordada lo alto con raso carmesi y flocadura de seda de grana los baraustes de picholado = ay otra manga de terçipelo negro broslada con la muerte y con los barahustes de tela de oro con flocaduras de sedas negra y oro y borlas de seda y oro es el cordō destas borlas una treça ancha de seda negra = otra manga de terçipelo negro con baraustes de seda picholada y flocaduras de media seda colorada y lo alto de raso negro = ay para estas mangas dos cruces de madera doradas con sus caxas de madera (al margen: diose una destas a mojacar) = dhas. mangas estan con sus aros = ay para estas dhas. cruces tres varas =

*ropas para administrar el sanctisimo sacramento*

un palio de damasco amarillo con guarnición de terciopelo verde cortado y flocaduras de seda verde con seys varas de colorado = mas una ropeta de raso amarillo cō baraustes de terçipelo azul cortado con cordones de grana y un boton y borlas de seda de grana y oro =

fol. 334 *los capillos que estan en el sagrario sō estos*

primeramente ay dentro del sagrario de plata una cubierta redonda hecha de tafetan azul y encima unas flores hechas de unos cordonicos de hilo de oro y aljofar muy menudo y a los rostros la cubierta una trença y un torcal de oro y encima una vellota de hilo de oro y aljofar = este relicario esta siempre cubierto de un capillo de tafetan verde y tiene unas trenças anchas hechas de hilo de oro y seda morada = yten mas un capillo de seda blanca q. es de tafetan zenzillo con rosas de sedas de colores y botõçicos de hilo de oro encima delas rosas y unas franjas de oro y grana tiene este capillo dos cruces grandes hechas de sedas de colores diferentes y unas florezicas y botones de oro y seda sembradas este capillo es para cubrir el caliz quando el cura da el sanctisimo sacramento a los enfermos = ay mas una toquita de seda blanca con varetas de oro esta es para poner encima el viril para la procission dela missa del sanctisimo sacramento de los jueves (al margen: consumiose) = para la ampolla del olio infirmor. ay un capillo de tafetan azul zenzillo cō una cruz de çinco rosas coloradas de seda (al margen: consumiose) =

*ordinario de los altares*

*altar mayor*

primeramente esta en el altar mayor un frontal de damasco colorado vegissimo y este sirve para q. las piedras no pudran los otros frontales q. se pusiesen en el altar = (tachado: tiene el dho. altar un frontal de grana con tres festones en <sup>o</sup>m y tres cruces) las frontaleras q. sirven de ordinario en el altar mayor son unas de seys frontaleras q. hizo el canonigo çamora de terçiopelo de tripa son de color colorado con flocaduras de seda azul y colorada = esta en el dho. altar mayor una ara grande fixada en el dho. altar = ay mas en fol. 334 v. el dho. altar dos facistores de hierro estañados = mas quatro angeles viejos q. estan de ordinario en el dho. altar = sin estos angeles ay otros quatro q. sirven para las fiestas estos dio el arcediano gumiel = ay mas dos angeles q. sirven solamente para el tpo. del monumento son peq̃nos = ay mas en el dho. altar un guadameçil para ençima de los manteles = ay mas una cruz ençima del altar q. es de palo dorada = ay mas un velo de terçiopelo negro nuevo con franjas de oro y plata para q. se vea el sanctissimo sacramento = ay mas dos candeleros de açofar el uno qbrado. de quando el terremoto son estos grandes = ay mas una ymagen de plomo fixada en una caja de nogal esta es la q. se lleva al pedir del agua = mas una portapaz de palo dorada para dar la paz en las missas rezadas (al margen: consumiose) = ay mas en el dho. altar tres sillas nuevas despaldas y dos peq̃nas medianas para el preste y los diaconos = ay mas dos campanillas fixadas la una al un facistol y la otra para la procision de los jueves y para el acompañam<sup>o</sup> del sanctissimo sacramento desasida =

*altar de s. juan*

este altar tiene un frontal q. hizo el sor. canonigo çamora de terçiopelo de tripa de tres piernas amarillas y dos piernas encarnadas las frontaleras y caydas del mismo de terçiopelo encarnado con flocaduras de <sup>a</sup>m seda azul y colorada = tiene el dho. altar un ara = tiene mas dos candelabros de açofar de los comunes = tiene mas un guadameçil para encima de los manteles = mas una cruz de laton q. truxo el s. canonigo çamora (al margen: esta quebrada) = tiene una paz de madera cõ una veronica pintada = tiene mas una campanilla pa. las missas rezadas fixada cõ su cadena = mas un facistor de madera para el missal =

*altar de santa cat<sup>a</sup>*

fol. 333 tiene el dho. altar un frontal de fusteda azul cõ frontaleras y caydas de fusteda lagartada y flocaduras de media seda de diferentes colores = mas tiene un ara = mas un guadameçil para ençima delos manteles = tiene mas dos candeleros que açofar = mas una cruz de madera de nogal = mas una paz de palo es vieja = mas una campanilla fixada cõ su cadena = mas un facistor de madera =

*altar de santiago*

tiene el dho. altar un frontal de fusteda rosada cõ frontaleras y caydas de fusteda lagartada y flocaduras de media seda de diferentes colores = tiene un ara = tiene mas un guadameçil para encima de los manteles = tiene dos candeleros = tiene mas una cruz de nogal = tiene mas una campanilla fixada cõ su cadena = tiene mas un facistor de madera =

*altar dela asumpciō*

tiene un frontal de fusteda amarilla cō frontaleray y caydas de fusteda encarnada con flocaduras de m<sup>a</sup> seda de diferentes colores = tiene mas un ara = mas dos candeleros de açofar = mas un guadameçil para encima de los manteles = mas una cruz de nogal = mas una porta paz de madera delas viejas = mas una campanilla fixada cō su cadena = mas un facistor para el misal =

*altar de los reyes*

fol. 335 v. tiene un frontal de chamelote azul claro es viejo con frontaleras de carmesi altibaxo viejo estas dio la sa. maria dela vega (al margen: consumiose) = tiene un ara = tiene dos candeleros como los dhos. = tiene un guadameçil para encima los mateles = tiene una cruz de nogal = tiene una paz de las viejas = tiene una campanilla fixada con su cadena = tiene un facistor de madera esto es lo q. el altar mayor y todos los altares baxos tienen siempre puesto de ordinario =

*candeleros*

sin todos los candeleros dhos. ay q̄tro candeleros de los dos de metal y con picos y los otros dos de açofar grandes con un cuello altos y caños = hizo el canonigo çamora seys frontaleras de terçiopelo de tripa Las dos dellas sirven unas enel altar mayor y otras en el altar de san juan como esta ya dho. qdan. solas quatro Las dos son de color encarnadas y otras dos amarillas estas quatro estan dos cō flocaduras de m<sup>a</sup> seda azul y colorada las otras dos estan sin flocaduras q. no sean acabado las demas frontaleras y caydas no sirven por muy viejas (al margen: con estas y con dos q. estan puestas adelante son por todos deçiocho chicos y çinco grandes a cuenta de romacho consumieronse çinco los quatro pequeños y un grande) =

*almyzares*

ay para el subdiacono dos almyzares una mediano y otro nuevo =

*çiriales de palo*

fol. 336 ay dos çiriales de palo dorados para ordinario al altar mayor son las cabeças doradas y con unos seraphines = ay otros dos teñidos de colorado son para el coro para los maytines (al margen: cōsumerōse) = ay dos candeleros de palo para estos dhos çiriales para quando de verano dizen los maytines fuera del coro en el crucero = ay un pendon de tafetan doble con una cruz de raso carmesi para la quaresma y el domingo de ramos con su vara para ponello y dos cordones doblados con qtro. borlas de seda negra y oro es el uno mas largo q. el otro = mas una toca de tafetan cençillo para poner encima para la adoración ante el monumento y otra toquita de tafetan azul con franja de oro q. se pone encima del caliz para encerrar enel monumento = ay para las memorias del cabildo un paño para encima dela tumba es de paño y tiene una cruz de raso carmesi q. casi atraviesa todo el paño por todas quatro partes = ay para este dho. paño una tumba de madera para las dhas. memorias una cortina para la quaresma para ante el altar mayor es de toca blanca y cō vetas negras es muy vieja (al margen: consumiose) = un ostiario de madera para de ordinario tener las ostias çerçenadas y unas tiseras = otro ostiario guarnecido de cuero negro para llevar las ostias al altar mayor = una caxa ancha para tener las ostias en panes = seys pares de vinageras nuevas para los altares = un açetre para asperjar cada dia es de cobre = dos ysopos de hierro con sus çerdas para las pilas de agua bendita (al margen: consumieronse) = dos braseros grandes para tener de ordinario lumbre en la sacristia para los incensarios = mas unas tenazas para coger la lumbre y un badil viejo para

traer lumbré = unas tiseras para despavilar las vela = mas dos tiseras para el altar mayor dorados los dediles son muy buenas = un martillo y un guizq̄ para el tpo. del monumento = dos escaleras para hazer el monumento = una fantasma para dezir las liçiones delos maytines enel coro = una lanterna para llevar delante el sanctissimo sacramento (tachado: para acompañar el sanctissimo sacramento ay quatro cirios de cera = ay otros quatro para las memorias de los cabildo tiene un arca en q. se ponen = ay mas otros seys cirios estos son para la procession de los jueves estos estan en un arca chapada angosta y larga) = unos hierros para hacer hostias = un reloj q. no sirve por estar por adereçar = finalmente estan en el altar mayor dos doseles a los dos lados del retablo el uno con tres piernas de brocado y dos de terçiopelo verde labrado el otro de tres piernas de brocado sobre seda parda y dos piernas una de fusteda verde y otra

fol. 336 v. de fusteda colorada = yten mas un paño rico de tapiceria q. es de oro y seda el qual dio el obpo. don juan de ortega con un crucifixo y pasos de pasion aforrado en lienço esta este paño en el altar de sanjuan = en el altar de santa catalina esta otro paño de tapiceria q. es de lana tiene figurados a nra. sa. y el espiritu sãto encima = en el altar de la asuncion esta otro paño con un rey figurado y su cetro en la mano es de arboleda = enel altar delos reyes esta otro paño de arboleda y hecho en bosque de aves y anymales = en el altar de santiago tiene un paño de lienzo pintado enel la quinta angustia y otros dos paños de pasion = ay mas tres paños de arboleda el uno dellos esta en el cubo do entran los ss. acabildo y los dos estan en la sacristia delante de donde se visten los de la misa mayor = ay mas un antepuerta q. de vieja notiene mas del nombre esta es la tapiceria vieja (al margen: consumiose de manida y rota) = ay mas siete paños delos q. dizen verdone q. dio el sor. obpo. don diego hernandez de villalan son los quatro peq̄nos y los tres grandes estos sirben para adornar el coro = ay mas otros quatro paños nuevos q. agora compro el dho. sor. obpo. ansi verdone como los dhos con un antepuerta nueva q. se pone encima de la silla del dho. sor. obpo. = en la sacristia esta un lienço cõ dos reyes la salutacion pintada y otro es un feston q. puse yo en los monumentos passados = mas dos haranbeles q. estavan en el pulpito diolos el sor. obpo. don diego her-

*alhombbras*

ay dos alhombbras nuevas q. se ponen enel coro para los vancos de los caperos = ay mas en las gradas del altar mayor ocho alhombbras mediadas con q. se cubren las dhas. gradas = ay mas una para la peana del altar mayor un paño verde viejo q. dio el dean don franco. ortega = en el altar de sanjuan ay una alhombra como las de las grandes del altar mayor asi mediada = en los otros quatro altares conviene asaber de santa cat<sup>a</sup> y de santiago de la asuncion y de los reyes ay q̄tro alhombbras vegissimas q. no tienen mas que el nombre y la una es de retalle = ay otro pedaço de alhombra en el altar dela sacristia es de los viejos =

*retablos*

primeramente ay enel altar un retablo grande con seys cuerpos de figuras el uno de bultos q. es un crucifixo y sanjuan y nra. sa. y los çinco de pinzel tiene este dho. retablo un velo conq. se cubre la quaresma = y en el altar de s. juan ay dos tableros de retablos enq. esta la figura des. juan y otro con la figura de nra. sa. dela merced y otro atravesãndolo al largo del altar enq. esta nro. sr. como sale del sepulcro y otras figuras encima deste altar en una vasa esta nra sa. de madera q. es la q. estava en la otra yglia. que estava en el altar junto a la sacristia = el altar de santa cat<sup>a</sup> tiene un tablero con la figura de santa cat<sup>a</sup> y otro con la figura de la salutaci3n de nra. sa. = en el altar de santiago ay un tablero con la dha. figura de santiago y otro con la cena del sor. pintada esta partida por medio la tabla = en el altar de la asumpci3n esta un tablero con la figura de como nra. sa. subio al cielo y el sepulcro con los ap6stoles = enel altar de los reyes ay un tablero de los reyes y otro dela salutaci3n de nra. sa. este es de lienço con un bastidor = esta en el

fol. 337 v. cubo de entrar acabildo una tabla con la figura de lasa . anga. = ay mas retablos q. no sirven estos estan en la sacristia = primeramente un figura de bulto de nra. sa. con un niño en braços y esta tiene quebrado el braço derecho del dia del terremoto = ay mas otra figura desta manera con otro niño en braços en la mano derecha una pera dorada = ay mas otra figura de san miguel con su lança y escudo = ay mas una tabla pintada en ella un crucifijo con nra. sa. y sanjuan es esta de pincel = ay mas otra imagen de nra. sa. y su hijo en braços peña tiene las figuras medio de floridas las caras de media talla = ay mas otra tabla do esta nra. señora y su hijo en braços pintados de pincel = ay mas otra tabla pintada de pincel en q. esta la quinta angustia es este muy viejo esta este en el cubo = ay una peana con un lebrero dorado q. dicen hic est panis vivus con un caliz y quatro seraphines en el m<sup>o</sup> = ay mas dos tablas viejas la una con la figura de la salutación y la otra con la figura de la visitación = en la puerta del coro encima de la sepultura de alonso rodriguez esta un retablo pequeño q. compro el sr. obpo. don diego hernandez de villalan = ay mas encima de los caxones delde se visten los de la missa mayor un espejo es muy viejo y quebrado = encima de los dhos caxones esta un arambel q. sirve como sobre mesa es viejo =

#### *libros de pergamino*

primeramente çinco cuerpos grandes q. son dominicales guarnecidos con quero blanco = mas un salterio viejo guarnecido con quero pardo (al margen: diose a sa. pedro) = mas un libro q. se dize çinco historias guarnecido con cuero blanco = un oficerio santural viejo con chirios glorias y credos guarnecido con quero pardo = mas siete cuerpos de libros peqnos. y medianos los dos guarnecidos con quero blanco y los dos con quero negro y los nuevos con quero como colorado =

#### *libros nuevos*

fol. 338 ay mas çinco cuerpos de libros grandes el uno es delas oras diurnas y el otro de inos y los tres delas maytinadas los tres con quero negro y los dos cõ quero azul = un entonario guarnecido cõ quero = un libro de calendas guarnecido con quero pardo (al margen: esta viejo) = un libro de prefacios q. esta en el altar mayor = un libro en q. estan las memorias del cabildo = un capitulario para el coro guarnecido cõ quero blanco =

#### *salterios del coro*

ay en el coro onze salterios de papel çinco por vāda y uno en el façistor del obpo. los siete nuevos guarnecidos con quero negro y los quatro mediados con quero pardo =

#### *breviarios*

un breviario nuevo grande guarnecido con quero negro es de letra francesa = otro breviario peño guarnecido con quero negro este es para dezir las liciones de maytines en el coro = otro breviario viejo peño como el dho.

#### *missales*

primeramente un missal de los nuevos guarnecido con tela de brocado este esta en el brocado nuevo = otro missal guarnecido con terciopelo azul altibaxo con q. van de ordinario al altar mayor (al margen: consumiose la funda) = mas otro missal de pergamino nuevo pa. el altar mayor de ordinario guarnecido con tablas y quero negro = mas tres missales nuevos los dos de los de granada y uno de los romanos peño = ay mas otro missal de pergamino viejo guarnecido con quero de bezerro leonado = (tachado: ay mas

## EL INVENTARIO DE 1551 DE LA CATEDRAL DE ALMERIA

otro missal de pergamino viejo guarnecido con quero) = mas dos missales de los viejos de manera q. son todos los nuevos y viejos (tachado: onze misales) son nueve (al margen: de los missales desto se dierō pa. mostrar leer a los acolitos) = mas dos pasionarios de pergamino el uno nuevo y el otro viejo =

### *libros de cāto de organo*

un libro de las quinze misas de jusquin guarnecido con tablas y quero leonado = otro de motetes y magnificas viejo guarnecido en cartones de quero leonado = otro libro de canto de organo q. se cōpro de valles-  
fol. 338 v. teros = otro libro de misas de morales guarnecido con pergamino =

### *libros para administrar los sacramētos*

un manual de administrar los sacramentos delos nuevos = un libro blanco enq. se asientan los que se bautizan = otro libro enq. se asientan los desposados y velaciones =

### *tablas*

esta en el coro una tabla enq. esta escrito hic est chorus = enel dho. coro otra tabla enq. se ponen los oficios y santos de cada semana = esta en la sacristia una tabla enq. esta escritas la manera q. se a de tener en dezir las misas de alva y de prima y de terceras =

### *arcas y caxones*

para los çiriales grandes de plata ay una caxa grāde con dos cerraduras esta en el cubo = para los quatro cetros ay otra caxa dela misma manera dela dha. con dos cerraduras esta en el dho. cubo = en el dho. cubo esta una caxa nueva enq. escribe el secretario y un arca vieja en q. estan los libros y escrituras del cabildo = en la sacristia esta un caxon con seys caxas en q. estan los seys ternos arriba dhos. tiene una plana grande para subir a vestirse los de misa mayor estan cō dos verjas de hierro y cerraduras no ay llaves = ay mas un arca del archivo con dos cerraduras enq. estan la creacion y otras escrituras las llaves desta arca q. son dos tienen los ss. tiene sus vanquillos = ay mas un cofre tumbado en q. se encierra el sacramento el jueves sancto con su llave y aforrado dentro cō lienço colorado = con este dho. cofre ay otro cofre peño en q. se pone el sacramento la quaresma para dar a los q. vienen con cedula o confiesen en la parrochia una vez en el año = un arca de nogal grande con dos cerraduras esta se pone a los jubileos tiene sus vanquillos = otra arca grande vieja enq. estā los brocados viejos con sus cerraduras y vanquillos (al margen: desta se hiço pa. poner los acolitos las sobrepellizes) = otra arca nueva enq. estan los brocados nuevos de dentro guarnecida con lienço y sus dos cerraduras y llaves tiene sus vanquillos cerraduras y llaves y dos vanquillos ay mas otro caxon como el dho condos cerraduras y dos llaves y dos vanquillos = enq. se pone la dha. caxa = en q. se ponga = ay mas un caxon largo y angosto en q. estan dos caxones con dos cerraduras y llaves y dos vanquillos ay mas un arca enq. los manteles y alvas linpias es vieja = ay mas otra arca peña enq. se pone los amitos y paños de paz = ay otra arca q. es chiquita enque. se ponen los cornu altaris y fundas de calices y purificadores = ay otra arca vieja enq. se pone la cera de ordinario pa. gastar = (tachado: ay otra arca larga y angosta en q. se echa) la cera vieja esta en un arca y mesa q. esta enel cabildo do estan (tachado: sus escrituras) = ay mas un arca grande y larga en q. esta el pontifical y los angeles nuevos y otras cosas con sus dos vanquillos = esta en el cubo un arca vieja y ancha enq. estan los ornamentos viejos q. no sirven =

fol. 339

*facistores*

un atril grande en el coro con una tabla encima en q. esta escrito maledictus homo con una cruz de hierro estañada en q. esta la dha. tabla fixada con una peana delante de dos gradas de madera = otro facistor para el verano mas peño quel dho. enq. dizen los ss. las oras en el cruzero = para capitular ay dos facistores el uno nuevo y el otro viejo = un pulpito en q. se predica al pueblo = unos organos de estaño tiene un orden de cañones de madera con su funda de lienco y un vanco en q. se sienta el tañedor = para el cabildo  
 fol. 339v. ay tres vancas en q. los ss. se sientan acabildo = para el coro ay quatro vancas dos nuevas y dos viejas = para el pueblo en q. se sienten a los sermones ay diez vancos son todos viejos (al margen: consumeronse dos dellos) = ay mas otro vanco enq. se pone la cruz y cirios para las memorias = ay mas dos vancos en la sacristia nuevos el uno para los ciriales y el otro para los cetros = un vanco enq. se pone el crucifixo los viernes de quaresma = un vanco para las candelas delas tinieblas = otro vanco en q. ponen los paños de tapiceria en la sacristia (al margen: consumiose) = unas andas para enterrar = una mesa vija para poner los perdones los días de nra. sa. = otra pesa peña nueva q. sirve de aparador en el altar mayor = para sobremesa ay un paño de vara y <sup>a</sup>m descarlain = una cruz de madera en la pila del agua bendita es pintada de azul = mas un plato destaño para el agua manos = una sierpre de madera pintada = un vanco pintado para poner el cirio pascual (al margen: diose a san juan) = dos cubiletas q. estan la sacristia uno para los missales y otro para los libros de canto de organo = un lavatorio de palo de nogal do se ponen las tovajas para limpiar las manos = mas tres tinajas peñas una para agua y otra para vino y otra para azeite = una lampara de açofar grande con sus cadenas de laton y tres bolas con las chiquitas q. se ponen entre las grandes y un chapitel = una baçina para pedir para laçera del santissimo sacramento = un plato de barro pintado amañera delos de pisa con un toro en medio es ara la ceniza y el incensio del sábado santo  
 fol. 340 = unas andas de madera en q. se pone la custodia el dia de corpus xpi con una caja dorada en medio en q. se pone la custodia (al margen: consumiose) = para poner estas andas para este dho. dia ay quatro telas de seda con vetas de seda carmesi y oras quatro medias telas de seda con vetas de oro son las telas de seda blanca = para la empuñaduras dests dhas guarniciones ay cien cinticas de seda carmesi y parda conq. se haze losdhos. puñates a las dichas andas en los ocho pilares de fuera y de dentro = ay una caja enq. estan dhas. telas y cintas es de madera delgada como se conserva es quadrada (al margen: consumiose) = ay para los clerigos q. llevan las andas qtro sustinentes los palos pintados con colorado y los hierros algo labrados.

*madera del monumento*

primeramente quatro maderos hechos escaleras para subir al monumento son nuevos (al margen: los dos estos se dieron a santiago) = mas seys estantes para conçertar lo alto dela cama del dho. monumento dellos nuevos y dellos viejos = diez tablones casi viejos conq. se hazen las gradas del monumento = onze varales para colgar los paños dela tapiceria pa. el dho. monumento = ay mas cordeles para colgar los dhos. paños el numero destes es incierto porq. cada año se quiebran y se hazē nuevos = ay mas dezi siete llaves de puertas y arcas y caxones entre grandes y peñas =

En quinze dias del mes de março deste presente año de mill y quis. y cinquenta y un años se inventario todo lo q. en la sacristia ay y yglya. estando a reçibirlo el sor. theso<sup>ro</sup> don damian Lopez de Almaguer y ju<sup>a</sup> romacho sacristan dela dha. ygla. que se hizo cargo de todo lo susodicho y fue entregado en ello y lo firmarō de sus nombres

damian lopez tesorero (rubricado) juan romacho clerigo (rubricado)



## EL INVENTARIO DE 1551 DE LA CATEDRAL DE ALMERIA

fol. 340 v. *razon delas cosas q. denuevo se entregã a la sacristia desta iglia. despues delo q. arriba pareçe estar entregado.*

primeramente se entregaron dos cuerpos del salterio enq. esta enel uno todo el oficio de finados y el otro cuerpo es el of<sup>o</sup> de nra. sa. diurno y noturno = mas diez cuerpos de frontal enq. esta todo el comun y delo propyo hasta la fiesta de (---) son diez cuerpos enquadernados en enuesado = mas un capitulario nuevo q. se hizo grande enquadernado en quero negro y el que a atras dize sele añadio de nuevo todo el comun y se torno a enquadernar de nuevo = yten un oficio para la Semana Santa de lamentaciones y mandato de marca mediana enquadernado en enuesado = yten un libro de pergamino de los prefacios y delas memorias desta yglia. para los responsos enquadernado en negro = mas quatro fundas de misales la una de terciopelo morado y el enforro de raso blãnc y otra de t<sup>a</sup> naranjada el enforro de (---) = otra de carmisi el enforro de raso amarillo otra de damasco blanco con el enforro de (---) = y cada una destas fundas consu misal nuevo delos degranada = yten otro misal nuevo de los de granada mas quatro roquetes de lienço curada para los acolitos para los dias q. no ovyere doble = yten un caliz de plata todo dorado con la patena el qual pesa dos marcos y tres onças y media en la mançana tres serafines con unos listores par la mançana con sus rosicas de plata esmaltada de azul al qual dexo el dã don franco. ortega dean desta iglesia por la sepultura que se le dio enel armero consu caja de madera y quero negro =

fol. 341

damian lopez tesoro (rubricado) juan romacho clerigo (rubricado)''.